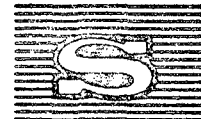


ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/13054
26 January 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВЬЕТНАМА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 25 ЯНВАРЯ 1979 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вашему Превосходительству текст ноты Министерства иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам от 20 января 1979 года китайскому посольству в Ханое по вопросу о вьетнамо-китайской железной дороге, а также текст документа, в котором Министерство иностранных дел СРВ осуждает Китай за поддерживаемые напряженности на границе между этими двумя странами.

Прошу Ваше Превосходительство распространить это письмо и приложенные к нему документы в качестве документа Совета Безопасности.

ХА ВАН ЛАУ
Чрезвычайный и полномочный посол
Постоянный представитель при
Организации Объединенных Наций

Приложение

НОТА

МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ ВЬЕТНАМ, НАПРАВЛЕННАЯ КИТАЙСКОМУ
ПОСОЛЬСТВУ В ХАНОЕ, ПО ВОПРОСУ О ВЬЕТНАМО-
КИТАЙСКОЙ ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГЕ

(20 января 1979 года)

20 января 1979 года министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам направило китайскому посольству в Ханое ноту, в которой излагается мнение Вьетнама в отношении ноты министерства иностранных дел Китая, направленной посольству Вьетнама в Пекине 19 января.

В ноте говорится следующее:

"Это - явное извращение событий, произошедших на вьетнамо-китайском участке железной дороги в точке соединения дорог. Министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам полностью отвергает беспочвенные обвинения и грубую клевету в адрес Вьетнама, содержащееся в упомянутой ноте министерства иностранных дел Китая. Правда об этом участке железной дороги состоит в следующем:

1. Исходя из линии границы, исторически сложившейся между Вьетнамом и Китаем, и ясно указанной в конвенциях 1887 и 1895 годов, подписанных Францией и Цинским правительством Китая, район, где в настоящее время находится точка соединения вьетнамо-китайской железной дороги, проходит между контрольными постами 19 и 20 через деревню Баолам района Ванланг провинции Ланг Шон на вьетнамской территории. В 1955 году, воспользовавшись дружбой вьетнамского народа и рассчитывая отторгнуть часть вьетнамской территории, китайская сторона, во время оказания Вьетнаму помощи в восстановлении участка железной дороги от вьетнамо-китайской границы до вьетнамской станции Йенвьен, установила место соединения железнодорожного полотна более чем на 300 метров вглубь вьетнамской территории по сравнению с исторической границей между двумя странами. 31 декабря 1974 года министерство иностранных дел Демократической Республики Вьетнам направило министерству иностранных дел Китая ноту, в которой предлагалось, чтобы правительства обеих стран поручили своим железнодорожным службам перенести точку соединения железных дорог в соответствии с линией исторической границы. Китайская сторона предложила сделать это после того, как правительства обеих стран проведут переговоры по вопросу о границе.

/...

2. До переноса точки соединения железных дорог в соответствии с линией исторической границы для обеспечения нормального и безопасного движения поездов вьетнамская сторона, начиная с 1976 года, по просьбе китайской стороны, создала все благоприятные условия для проведения китайской стороной средних по масштабу ремонтных работ на этом участке железной дороги, обратившись к китайской стороне с просьбой воздерживаться от строительства каких-либо новых объектов и от создания новой ситуации на этом участке железной дороги. Однако китайская сторона воспользовалась этими средними по масштабу ремонтными работами для строительства ряда других объектов с целью уподобить этот участок китайским железным дорогам. Неудивительно, что вьетнамская сторона не может согласиться с подобными злонамеренными действиями китайской стороны.

На 20-й конференции по вопросу о вьетнамо-китайской пограничной железнодорожной службе, проходившей в апреле 1978 года, китайская сторона подняла вопрос о проведении среднемасштабных ремонтных работ на этом участке железной дороги. Вьетнамская сторона дала согласие на проведение таких работ, как обычно, без права создания каких-либо новых объектов. Но в течение 1978 года китайская сторона не проводила этих ремонтных работ. Тем не менее международное железнодорожное сообщение функционировало нормально.

Неожиданно, 22 декабря 1978 года под тем предлогом, что железнодорожный участок в месте соединения дорог серьезно поврежден, китайская сторона в одностороннем порядке прекратила перевозки пассажиров, багажа, пакетов и грузов по международной железной дороге во Вьетнам и из него. Это - наглые и неразумные действия китайских властей, являющиеся частью антивьетнамского замысла, который был разоблачен Вьетнамом и подвергнут серьезной критике.

3. Одновременно с этим гнусными посягательствами на суверенитет и территорию Вьетнама, обструкцией и прекращением упомянутого железнодорожного сообщения китайская сторона также постоянно направляет вооруженные силы для вторжения во Вьетнам в районе соединительной ветки, мешая нормальной деятельности вьетнамских людей, совершая провокации и даже создавая целый ряд инцидентов, сопровождающихся серьезным кровопролитием.

В ноте министерства иностранных дел Китая от 19 января 1979 года черное вновь умышленно выдается за белое, и цель ее состоит в том, чтобы замаскировать план китайских властей, направленный на совершение новых преступлений в этом районе и других местах на вьетнамо-китайской границе.

Министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам решительно осуждает замыслы и неразумные и наглые действия китайских властей в районе соединения вьетнамо-китайской железной дороги и в других местах на северной границе Вьетнама, создающие трудности для вьетнамского народа, посягающие на территориальный суверенитет Вьетнама и угрожающие безопасности Социалистической Республики Вьетнам в районе границы между двумя странами.

Китайская сторона должна немедленно прекратить осуществление этих враждебных замыслов и действий, направленных против Вьетнама, соблюдать соответствующие соглашения Организации по международному сотрудничеству в области железнодорожного транспорта (ОСЗД) и возобновить нормальное функционирование международного железнодорожного сообщения на вьетнамо-китайском участке.

Китайская сторона должна нести полную ответственность за все последствия своих неразумных действий".

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ВЬЕТНАМ ОСУЖДАЕТ КИТАЙ ЗА ПОДДЕРЖАНИЕ НАПРЯЖЕННОСТИ НА
ГРАНИЦЕ

ХАНОМ ВНА ЯНВАРЬ 19 - Заместитель начальника китайского департамента Министерства иностранных дел Тан Фонг сегодня заявил протест поверенному в делах Китая в Ханое Лу Мингу против продолжающихся вторжений китайских вооруженных сил на территорию Вьетнама на северной границе.

Тан Фонг заявил, что китайские власти продолжают усиливать вооруженные провокации на вьетнамо-китайской границе, причем некоторые из них были совершены на значительном удалении от границы на территории Вьетнама и повлекли за собой кровавые преступления против вьетнамского народа.

Тан Фонг привел следующие примеры:

В 17 ч. 30 м. 14 января десять китайских солдат вторглись в район возле контрольного поста № 1 в деревне Банлау, район Муонгкхуонг, провинция Хоангльеншон. Они обстреляли из автоматов вьетнамских пограничников, убив четырех и серьезно ранив одного.

В 5 ч. 30 м. того же дня китайские войска неожиданно совершили нападение на рынок в деревне Синкай, район Меовак, провинция Хатуйен. Китайцы обстреляли гражданские дома и применили взрывчатые вещества для взрыва пограничного поста вьетнамских вооруженных сил безопасности.

Вторгшиеся войска также подожгли два дома местных жителей.

В 18 ч. 30 м. того же дня китайские войска ворвались в селение Лунгвантай, деревня Синкай, район Меовак, провинция Хатуйен и убили одного мирного жителя.

В 5 ч. 30 м. 15 января десятки китайских солдат и милиционеров попытались вторгнуться в обороняемый вьетнамской милицией район у контрольного поста № 28 в деревне Тхихоа, район Куантхоа, провинция Каобанг.

В 17 ч. 00 м. того же дня китайские вооруженные силы произвели 10 минометных выстрелов по этому же району.

В 10 ч. 00 м. 15 января китайская вооруженная группа вторглась в деревню Банлау, район Муонгкхуонг, и обстреляло деревенский склад.

В 20 ч. 00 м. того же дня другое китайское вооруженное подразделение совершило нападение на склад геологической партии, расположенный в селении Тунгсонг, деревня Намтак, район Батсат.

В 8 ч. 00 м. 16 января китайские вооруженные силы произвели много выстрелов из автоматов АК по пограничному порту Батсат, район Муонгкхуонг.

В 9 ч. 00 м. того же дня китайские военнослужащие открыли автоматный огонь с другого берега реки Батсат по селению Кхотау, деревня Банвуок, район Батсат, ранив одного мирного жителя.

14, 15, 16 и 17 января китайские вооруженные силы, расположившиеся на окрестных высотах, неоднократно обстреливали пограничный пост Чалинь и прилегающие зоны в районе Чалинь, провинция Каобанг.

В 11 ч. 30 м. 17 января большая группа китайских военнослужащих вторглась на территорию Вьетнама возле пограничного столба 56 на дороге дружбы № 8 в деревне Татуфунг района Муонгкхуонг провинции Хоангльеншон примерно в двух километрах от границы, убив вьетнамского пограничника.

В это же время китайские войска вели через границу минометный огонь по селению Ванненсу деревни Татуфунг района Муонгкхуонг. В результате обстрела были убиты сельский руководящий работник и лесоруб, а также ранены двое других.

В 17 ч. того же дня 60 китайских военнослужащих вторглись в селение Нгайтто деревни Татуфунг, убив двух вьетнамских пограничников и вьетнамского милиционера, ранив двух других и многих взяв в плен.

В 12 ч. 30 м. того же дня восемь китайских солдат вторглись в селение Тхенпа деревни Алу района Батсат, провинция Хоангльеншон, примерно в 800 метрах от границы на вьетнамской территории.

В это же время большое число китайских солдат вторглись в деревню Нгайтхау и открыли огонь по домам жителей.

Тан Фонг заявил, что с 8 января китайские власти совершили ряд вооруженных провокаций вдоль северной границы Вьетнама. Вторжения и обстрелы проводились китайцами почти каждый день.

Приведя первоначальные данные, он сказал, что в течение последних десяти дней китайцы совершили более 50 подобных вторжений в более чем 30 пунктах вдоль границы, во время которых вторгшиеся убили 20 вьетнамских граждан, милиционеров и пограничников, ранив 15 других и многих взяли в плен. Наряду с этими серьезными вооруженными действиями, сказал Тан Фонг, китайская сторона также установила направленные в сторону Вьетнама громкоговорители и круглые сутки на вьетнамском языке и языке мео клеветала на Вьетнам и подстрекала вьетнамский народ выступить против своего правительства. С той же целью китайская сторона разбрасывала листовки над вьетнамской территорией, а также угрожала вьетнамскому населению, живущему вдоль границы.

Тан Фонг заявил, что эти вопиющие преступные действия являются ярким доказательством враждебной политики Китая по отношению к Социалистической Республике Вьетнам и причиной серьезной напряженности вдоль границы между Вьетнамом и Китаем. Эта реальность полностью отвергает фальшивые утверждения и клевету, содержащиеся в ноте министерства иностранных дел Китая от 18 января, направленной посольству Вьетнама в Пекине.

Он выразил решительный протест против этих преступных действий китайских властей и потребовал, чтобы они положили конец вооруженным вторжениям и провокациям, а также другим враждебным актам против Социалистической Республики Вьетнам.

На китайские власти ложится полная ответственность за все последствия их действий, сказал Тан Фонг.
